

# 10 - Natsu vs. Erza

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

The Kingdom of Fiore...

**[00:05]** ---

A neutral country of 17 million people.

**[00:09]** ---

It is a world of magic.

**[00:12]** ---

Magic is bought and sold there every day.

**[00:15]** ---

It is an integral part of people's lives.

**[00:18]** ---

And there are those who use magic as their occupation.

**[00:23]** ---

Those people are referred to as wizards.

**[00:27]** ---

The wizards belong to various guilds  
and perform jobs on commission.

**[00:34]** ---

There are a large number of guilds within the country.

**[00:38]** ---

And in a certain city there lies a certain guild.

**[00:43]** ---

A guild from which various legends were once born... Or  
rather, will continue to be born long into the future...

**[00:49]** ---

And its name is:

**[00:51]** ---

Fairy Tail!

**[00:55] [SONG]** ---

Fairy, where are you going?

**[00:57] [SONG]** ---

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

**[01:11] [SONG]** ---

Oh, yeah! Can you hear this voice?

**[01:16] [SONG]** ---

Oh, yeah! It's hoarse from yelling.

**[01:21] [SONG] ---**

Oh, yeah! Until your heart can hear it...

**[01:25] [SONG] ---**

Oh, yeah! Oh, yeah!

**[01:30] [SONG] ---**

The moon and sun high-five.

**[01:35] [SONG] ---**

Are you sure you're not forgetting something?

**[01:40] [SONG] ---**

When you're not here to make me laugh,

**[01:44] [SONG] ---**

even what I'm looking for can't be found.

**[01:47] [SONG] ---**

Snowing, be honest with yourself and smile,

**[01:51] [SONG] ---**

because when two people lay close, time overlaps.

**[01:56] [SONG] ---**

Fairy, where are you going?

**[01:58] [SONG] ---**

I'll gather all the light, and shine down on your tomorrow!

**[02:11] [SONG] ---**

Don't say goodbye!

**[02:25] ---**

Previously on Fairy Tail!

**[02:27] ---**

Save my dad!

**[02:29] ---**

Give Macao back!

**[02:31] ---**

Guess I owe you one.

**[02:33] ---**

Natsu, Gray... lend me your power.

**[02:37] ---**

I'll tag along, but I have one condition.

**[02:40] ---**

When we get back, let's have a match!

**[02:43] ---**

I'll take you on.

**[02:44] ---**

Why are you doing this?

**[02:48] ---**

Eisenwald may have been destroyed, but the root of the problem still remains unresolved.

**[02:54] ---**

The number of dark guilds rivals that of the stars themselves.

**[02:58] ---**

Then we should come up with a plan to wipe them all out at once.

**[03:01]** ---

But, how?

**[03:02]** ---

I will not stand for Zeref's magic falling into their hands again!

**[03:08]** ---

And how was it that they obtained such magic so easily in the first place?

**[03:13]** ---

Blame goes all the way up to the administrative level.

**[03:17]** ---

At any rate...

**[03:19]** ---

It seems like this time we were saved by that thorn in our sides, Fairy Tail.

**[03:25]** ---

They destroyed a whole dark guild with just 4 or 5 people. Impressive.

**[03:30]** ---

I know it's not something you want to accept, but that's reality.

**[03:35]** ---

We would be in dire straits if the Lullaby had actually killed those guild masters.

**[03:41]** ---

It would have cost the heads of many of us standing here.

**[03:45]** ---

Fool! You intend to lay blame even on the Council itself?

**[03:49]** ---

Enough of this!

**[03:51]** ---

Their tendency for wanton destruction gives me headaches! This time too!

**[03:55]** ---

Yes... We must repay them for their kindness.

**[04:02]** ---

Natsu vs. Erza!

**[04:11]** ---

The incident with Eisenwald targeting the guild masters during their regular meeting

**[04:16]** ---

became big news immediately and everyone in the country learned of it.

**[04:20]** ---

I would have never believed I'd be at the center of such a huge event.

**[04:25]** ---

Even so, I'm living my day to day life just like I always do.

**[04:29]** ---

Sometimes I think back on what happened and get all excited, though.

**[04:33]** ---

I got wind that most of Eisenwald's members were arrested, including that guy named Kage.

**[04:40]** ---

Well, I guess that's expected.

**[04:42]** ---

The one thing that scares me is they don't seem to have caught Erigor.

**[04:46]** ---

What'll I do if he comes to take revenge on Fairy Tail?

**[04:50]** ---

But I'll be okay! Natsu, Erza, and Gray are Fairy Tail's strongest team!

**[04:56]** ---

Plus: Happy and I are there, too!

**[04:59]** ---

This guild's the best, so don't worry, Mom.

**[05:03]** ---

I'm doing just fine.

**[05:05]** ---

P.S.

**[05:07]** ---

Keep this a secret from Dad, 'kay?

**[05:12]** ---

Maybe I'll do some shopping today.

**[05:15]** ---

Thrilling adventures are great and all, but you can't beat relaxing at home!

**[05:20]** ---

Rent for this place is 70,000 jewel? That's really cheap.

**[05:24]** ---

You found yourself a nice pad, Lucy!

**[05:25]** ---

Trespassing!

**[05:28]** ---

And don't strip in other people's homes!

**[05:31]** ---

Hold it! It's a misunderstanding!

**[05:34]** ---

I was already naked when I arrived.

**[05:36]** ---

Leave.

**[05:37]** ---

Today's the day, remember?

**[05:39]** ---

I figured you'd forget, so I came to get you.

**[05:42]** ---

Huh?

**[05:42]** ---

Yup, you forgot.

**[05:45]** ---

Natsu said so before we left, right?

**[05:48]** ---

Get 'em!

**[05:50]** ---

Fight, Erza!

**[05:52]** ---

Natsu!

**[05:54]** ---

Natsu and Erza are fighting!

**[05:57]** ---

W-Wait, they were serious?

**[06:00]** ---

Oh! Hi, Lucy!

**[06:01]** ---

Serious as can be! If they didn't take this seriously, they couldn't call themselves men!

**[06:05]** ---

Erza's a woman, you know.

**[06:07]** ---

More like a female monster.

**[06:08]** ---

But if two of the people in the strongest team clash...

**[06:12]** ---

Strongest team?

**[06:13]** ---

What're you talking about?

**[06:14]** ---

You, Natsu, and Erza, duh!

**[06:16]** ---

You're the top three in Fairy Tail, right?

**[06:19]** ---

Huh? That's just dumb. Who told you that?

**[06:25]** ---

Oh, it was Mira-chan...

**[06:27]** ---

You made her cry!

**[06:28]** ---

I do recognize Natsu's and Gray's manly spirit.

**[06:31]** ---

But I wouldn't go calling them the strongest.

**[06:35]** ---

There's a ton more strong people in Fairy Tail.

**[06:39]** ---

Like me, for example!

**[06:40]** ---

Erza *is* probably the strongest woman, though.

**[06:44]** ---

If you're talking about the strongest man, it's probably Mystogan or Laxus.

**[06:48]** ---

I just thought that Natsu, Gray, and Erza worked the best together!

**[06:53]** ---

Oh? Weren't you saying how you were always worried Gray and Natsu would fight without Erza around?

**[06:59]** ---

Regardless, I think this will be an interesting battle.

**[07:02]** ---

Really? I expect Erza to win easily.

**[07:06]** ---

How many years has it been since we've pitted our magic head to head like this?

**[07:10]** ---

I was just a kid then!

**[07:12]** ---

Things will be different this time!

**[07:14]** ---

Today's the day! I'm going to beat you!

**[07:16]** ---

I don't plan on holding back.

**[07:18]** ---

It's been a while since I truly tested my own limits!

**[07:39]** ---

Flame Empress Armor!

**[07:41]** ---

That armor resists fire!

**[07:42]** ---

Natsu's flames effectiveness are halved!

**[07:45]** ---

Erza, that's going too far!

**[07:50]** ---

Yeah, I'll betting on Erza after all. That okay?

**[07:52]** ---

What a heartless cat!

**[07:54]** ---

I don't like this sort of thing! I don't want either one to lose!

**[07:58]** ---

You're unexpectedly innocent, aren't you?

**[08:00]** ---

Flame Empress Armor?

**[08:02]** ---

In that case, guess I have to go  
full power, no holding back!

**[08:08]** ---

Begin!

**[08:27]** ---

Wow!

**[08:28]** ---

See? I told you it would be a good battle.

**[08:30]** ---

What's "good" about it?

**[08:41]** ---

That's enough.

**[08:45]** ---

Everyone stay where you are.

**[08:47]** ---

I am a messenger from the Council.

**[08:49]** ---

The Council?

**[08:50]** ---

A messenger?

**[08:51]** ---

Why did they send one here?

**[08:53]** ---

They're ignoring the scene in front of them, aren't they?

**[08:56]** ---

Stemming from the recent Eisenwald incident, we hereby charge you with 11 counts of criminal property damage.

**[09:03]** ---

Erza Scarlet, you are under arrest.

**[09:07]** ---

Say *what*?!

**[09:10]** ---

And so...

**[09:26]** ---

Let me out! Let me out of here!

**[09:29]** ---

Natsu, quiet down.

**[09:31]** ---

Let me out!!

**[09:33]** ---

You'll just go on a rampage if we let you out.

**[09:35]** ---

No, I won't! So turn me back!

**[09:39]** ---

If I do that, you'll go to rescue her, right?

**[09:41]** ---

No, I won't! Who cares about Erza anyway!

**[09:44]** ---

It's the Council we're dealing with here. This one's out of our hands.

**[09:48]** ---

Let me out! I have something I want to say!

**[09:51]** ---

Council or no Council, those guys were the bad ones!

**[09:55]** ---

If you're innocent and the Council says you're guilty, then you're guilty.

**[09:59]** ---

You seriously think they'd listen to us?

**[10:01]** ---

But we've done all that stuff before... Why this time?

**[10:06]** ---

Yeah, it's hard to understand.

**[10:09]** ---

There's got to be... Got to be something behind it!

**[10:15]** ---

This is the Council's Fiore Branch.

**[10:19]** ---

This is where judgment will be passed on Erza, but just then...

**[10:37]** ---

Siegrain!

**[10:39]** ---

Long time no see, Erza.

**[10:42]** ---

Don't be so on guard.

**[10:44]** ---

This is a thought projection.

**[10:46]** ---

My body is now in ERA.

**[10:49]** ---

The old men in the next room are also all thought projections.

**[10:54]** ---

It's not like they'd actually come all the way here for such a trivial matter.

**[10:57]** ---

I see.

**[10:58]** ---

This is all your doing, isn't it?

**[11:01]** ---

What a pointless farce!

**[11:02]** ---

Don't be harsh. After all, I'm on Fairy Tail's side.

**[11:07]** ---

The old men were afraid that they would share in the blame,

**[11:12]** ---

so they created a plan to push responsibility onto others.

**[11:16]** ---

"Scapegoating," if you will.

**[11:18]** ---

Enough!

**[11:19]** ---

As you wish.

**[11:21]** ---

I wanted to see you before the trial and warn you.

**[11:27]** ---

Say nothing of the past to the old men.

**[11:31]** ---

For both our sakes.

**[11:35]** ---

I'll be waiting on the other side of the door.

**[11:38]** ---

As a member of the Council.

**[11:43]** ---

You know some powerful people, don't you?

**[11:47]** ---

He's evil.

**[11:53]** ---

Don't get in my way, Erza.

**[11:57]** ---

Not after I've come this far...

**[12:11]** ---

We will now commence this Wizard's Trial.

**[12:17]** ---

The accused, Erza Scarlet!

**[12:23]** ---

Take the stand.

**[12:29]** ---

I can't just stay here! Let's go testify on her behalf!

**[12:32]** ---

Lucy...

**[12:33]** ---

No, wait!

**[12:35]** ---

What are you talking about?

**[12:37]** ---

This arrest is an injustice!

**[12:38]** ---

Once they decide on a verdict, it'll be too late!

**[12:41]** ---

It doesn't matter how fast we go, if we leave now we won't make it in time!

**[12:45]** ---

But...

**[12:45]** ---

Let me out! I said, let me out!

**[12:48]** ---

You sure you want out?

**[12:52]** ---

Yes...

**[12:55]** ---

What's the matter, Natsu? You suddenly run out of steam?

**[13:04]** ---

Macao?!

**[13:06]** ---

But, why?

**[13:08]** ---

Sorry...

**[13:10]** ---

I owed Natsu one.

**[13:12]** ---

In order to pose as Natsu, I transformed myself into a gecko.

**[13:16]** ---

My dad caught Natsu!

**[13:20]** ---

Get to it! I'll pretend to be you!

**[13:23]** ---

So then, where's the real Natsu?

**[13:25]** ---

He didn't go after Erza, did he?

**[13:27]** ---

Yeah, probably.

**[13:28]** ---

You've got to be kidding me!

**[13:30]** ---

That guy might actually try and punch a council member!

**[13:33]** ---

Silence, all of you!

**[13:35]** ---

We will wait patiently for the results.

**[13:40]** ---

The accused, Erza Scarlet.

**[13:44]** ---

In regards to the recent incident involving Eisenwald and the Lullaby.

**[13:48]** ---

You will answer to charges concerning the damage to parts of Oshibana Station,

**[13:52]** ---

the destruction of the Ryusika Gorge railway,

**[13:55]** ---

and the complete collapse of the Clover Meeting Hall.

**[13:57]** ---

You are accused of these acts of destruction.

**[14:01]** ---

According to witnesses at the scene,

**[14:04]** ---

the culprit was an armored female wizard!

**[14:09]** ---

What is this?

**[14:13]** ---

I am the armored female wizard!

**[14:16]** ---

You want to catch me, then just try!

**[14:20]** ---

I am Erza!!

**[14:23]** ---

If I did somethin' wrong, then spit it out!

**[14:28]** ---

And the crime had better be worse than murdering the guild masters!

**[14:39]** ---

Take them to the jail.

**[14:41]** ---

I apologize for this.

**[14:43]** ---

Erza, don't apologize to these guys!

**[14:46]** ---

Er, wait... I AM ERZA!!!

**[14:54]** ---

I don't even know what to say to you.

**[14:56]** ---

This is just a formality!

**[14:59]** ---

A formality?

**[15:00]** ---

They arrested me just for show.

**[15:02]** ---

It's to preserve the order of the magical world.

**[15:05]** ---

The council must make a show of enforcing law among wizards.

**[15:09]** ---

What? I don't get it at all!

**[15:12]** ---

It means that they'll find me guilty, but there won't be any real punishment!

**[15:15]** ---

I'd probably have been back today.

**[15:17]** ---

If you hadn't gone nuts, that is!

**[15:21]** ---

I can't believe you...

**[15:22]** ---

Sorry...

**[15:24]** ---

But... I'm glad you came.

**[15:31]** ---

Ow!

**[15:34]** ---

I see... So he was in Fairy Tail?

**[15:37]** ---

Natsu Dragneel...

**[15:43]** ---

Ah, the sweet smell of freedom!

**[15:45]** ---

Just smell it, yes!

**[15:47]** ---

Who knew freedom was so great?

**[15:48]** ---

Shut it, would you?

**[15:50]** ---

Freedom!

**[15:51]** ---

Pipe down!

**[15:52]** ---

This is what makes him so lovable.

**[15:54]** ---

So it was all an arrest for show...

**[15:58]** ---

And I was so worried...

**[16:00]** ---

I see! She's a scapegoat but not a sacrificial lamb!

**[16:03]** ---

You're an ice wizard, all right...

**[16:05]** ---

That joke gave me the chills...

**[16:07]** ---

So, what about your man-to-man battle with Erza, Natsu?

**[16:11]** ---

Man?

**[16:12]** ---

Oh yeah, I forgot!

**[16:14]** ---

Erza, let's continue where we left off!

**[16:16]** ---

No. I'm tired.

**[16:19]** ---

Here I come!

**[16:21]** ---

What am I to do with you?

**[16:29]** ---

Ah, well.

**[16:30]** ---

Shall we begin?

**[16:31]** ---

It's over!

**[16:34]** ---

Lame, Natsu!

**[16:36]** ---

Erza's strong, that's for sure!

**[16:40]** ---

What's the matter, Master?

**[16:41]** ---

..m... sl..p....

**[16:45]** ---

...s him...

**[16:54]** ---

This is...

**[16:56]** ---

Sleepy...

**[17:13]** ---

Mystogan...

**[17:18]** ---

I'm off.

**[17:19]** ---

Hey!

**[17:20]** ---

Aren't you going to undo the sleeping magic?

**[17:25]** ---

Five.

**[17:26]** ---

Four.

**[17:28]** ---

Three.

**[17:29]** ---

Two.

**[17:31]** ---

One.

**[17:38]** ---

This feels like... Was Mystogan here?

**[17:40]** ---

That bastard!

**[17:41]** ---

He always uses such super powerful magic.

**[17:44]** ---

Mystogan.

**[17:45]** ---

One of the strongest men in Fairy Tail.

**[17:50]** ---

He does this because he doesn't like other people to see his face.

**[17:54]** ---

When he comes to take a job, he always puts everyone to sleep like this.

**[17:58]** ---

What's with that? That's way too suspicious.

**[18:00]** ---

So no one other than the master knows what he looks like.

**[18:04]** ---

No. I know what he looks like.

**[18:09]** ---

Lexus!

**[18:10]** ---

You were here?

**[18:11]** ---

That's rare.

**[18:12]** ---

Another one of the strongest.

**[18:15]** ---

Mystogan's shy. Keep your noses outta it!

**[18:21]** ---

Lexus! Fight me!

**[18:24]** ---

You were just beat by Erza a second ago!

**[18:26]** ---

That's right! If you can't even beat Erza, there's no way you could beat me.

**[18:31]** ---

What are you implying!

**[18:33]** ---

Whoa, calm down there, Erza.

**[18:35]** ---

That I am the strongest.

**[18:38]** ---

Then get down here and prove it, jerk!

**[18:40]** ---

How about you come up here?

**[18:41]** ---

Fine by me!

**[18:48]** ---

You cannot go upstairs!

**[18:51]** ---

Not yet.

**[18:52]** ---

Seems you've made him angry.

**[18:55]** ---

Lexus, enough!

**[18:57]** ---

I'm not giving up my seat as the strongest in Fairy Tail for anyone!

**[19:01]** ---

Not to Erza or Mystogan, either.

**[19:04]** ---

I am the strongest!

**[19:08]** ---

About what Master said before...

**[19:11]** ---

How he can't go up to the second floor. Why is that?

**[19:15]** ---

It's a bit early to talk to you about it, Lucy.

**[19:18]** ---

But the second-floor request board has jobs posted to it so difficult they don't even compare to the ones on the first.

**[19:24]** ---

S class quests.

**[19:26]** ---

S class?

**[19:28]** ---

These are jobs where the slightest mistake would mean death.

**[19:32]** ---

Of course, the rewards are correspondingly high.

**[19:35]** ---

Only wizards who the master approves can take on S class quests.

**[19:40]** ---

If you include Erza, Laxus, and Mystogan, then there are only 5 people who can do them.

**[19:47]** ---

S class is not really something you should seek out.

**[19:50]** ---

They're all jobs where you'd need a great number of lives!

**[19:54]** ---

Seems like it...

**[19:56]** ---

Watch your step, missy!

**[19:59]** ---

I've heard of both Mystogan and Laxus before.

**[20:03]** ---

Fairy Tail really is an amazing guild.

**[20:06]** ---

And I think I know how everyone ranks in power about now.

**[20:10]** ---

I'm gonna work hard starting tomorrow!

**[20:14]** ---

Welcome home!

**[20:15]** ---

Welcome home!

**[20:17]** ---

You smell like a gym!

**[20:19]** ---

If you're gonna weight lift, do it in your own house!

**[20:22]** ---

What are you saying? We're a team, right?

**[20:25]** ---

Here, you try!

**[20:26]** ---

You like pink, right?

**[20:28]** ---

Sure, but I don't care about barbells!

**[20:30]** ---

We've got to get more powerful if we're gonna beat Erza and Laxus.

**[20:34]** ---

Aye, sir!

**[20:36]** ---

It doesn't matter to me, now leave!

**[20:38]** ---

We're gonna train all night!

**[20:40]** ---

Somebody save me!

**[20:43]** ---

I decided.

**[20:46]** ---

Let's do an S class quest, Lucy!

**[20:49]** ---

S class!

**[20:51]** ---

How'd you get that?

**[20:53]** ---

I thought you couldn't go up to the second floor?

**[20:55]** ---

We went up and took one.

**[20:58]** ---

Cat burglar!

**[20:59]** ---

Well, it's our first time, so we picked the cheapest one.

**[21:04]** ---

Even so, it's still 7 million jewel!

**[21:06]** ---

No way! We don't have permission to do an S class.

**[21:11]** ---

If we do this right, then gramps'll have to recognize us.

**[21:15]** ---

Really, you're always doing crazy things like this.

**[21:18]** ---

At least follow the rules of your own guild.

**[21:21]** ---

If I do that, I'll never get to go up to the second floor!

**[21:25]** ---

Anyway, I can't go. You two enjoy yourselves.

**[21:28]** ---

It's a job where we're supposed to rescue an island.

**[21:30]** ---

An island?

**[21:34]** ---

Galuna, the cursed island!

**[21:38]** ---

Now I'm definitely not going!

**[21:40]** ---

Even if I offer to give you half the fish?

**[21:42]** ---

That's not an incentive!

**[21:44]** ---

Tch. We're leaving.

**[21:46]** ---

Aye.

**[21:47]** ---

Go cool your heads a little, sheesh.

**[21:49]** ---

Hey! Leave using the door!

**[21:53]** ---

They left the poster!

**[21:55]** ---

Wait, now it looks like I stole it!

**[21:58]** ---

What am I going to do?

**[22:01]** ---

No, way! You also get one of the 12 Gold Gate keys?

**[22:09]** ---

Natsu, Happy, wait!

**[22:14]** ---

Oh, no!

**[22:16]** ---

One of the requests on the second floor disappeared!

**[22:25] [SONG]** ---

Take me away to someplace!

**[22:28] [SONG]** ---

Let's ride on a tin horse, just the two of us.

**[22:33] [SONG]** ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

**[22:36] [SONG]** ---

It's sad that my beloved doll can't talk to me...

**[22:44] [SONG]** ---

(Go!Go! Let's go! Romance)

**[22:46] [SONG]** ---

Every time I think of you tears start to flow...

**[22:51] [SONG]** ---

I'm a crybaby, aren't I?

**[22:56] [SONG]** ---

In the moon (the moon) at night (at night)

**[22:59] [SONG]** ---

I'm always (I'm always)

**[23:01] [SONG]** ---

searching for the rabbit!

**[23:04] [SONG]** ---

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

**[23:07] [SONG]** ---

so much it's like I'm under a spell.

**[23:09] [SONG] ---**

This love is a monologue

**[23:12] [SONG] ---**

from which I'll never awaken.

**[23:15] [SONG] ---**

I'm at a loss for words (Hey! Hey! Hey!)

**[23:17] [SONG] ---**

since I've completely fallen in love.

**[23:20] [SONG] ---**

I wonder what spell I could chant,

**[23:23] [SONG] ---**

to get through to you?

**[23:25] [SONG] ---**

The perfect thing to say.

**[23:30] [SONG] ---**

Spouting this and that,

**[23:33] [SONG] ---**

I just love you like crazy!

**[23:36] [SONG] ---**

One day I want to be able to tell you

**[23:39] [SONG] ---**

"You got me."

**[23:41] [SONG] ---**

My words of thanks.

**[23:52] [SONG] ---**

There's nothing more to say!

**[23:56] ---**

Natsu, which should we do?

**[23:58] ---**

Good question.

**[24:00] ---**

It's our first time, so let's do the simplest one.

**[24:03] ---**

Aye.

**[24:03] ---**

Then how about this Galuna Island one?

**[24:06] ---**

I bet that Lucy would want this extra reward.

**[24:09] ---**

Yeah, this is good!

**[24:10] ---**

Let's decide on this one.

**[24:12] ---**

Aye!

**[24:13] ---**

Next time: The Cursed Island!

**[24:16]** ---

Okay! Let's go lift weights at Lucy's house until we go on the job!

**[24:21]** ---

Nothing like a work out to get you invigorated!

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:00:26 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:00:26 UTC by whimsee